



# Programme 2023

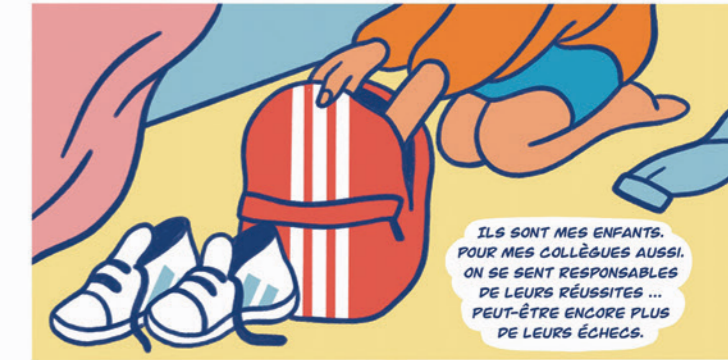
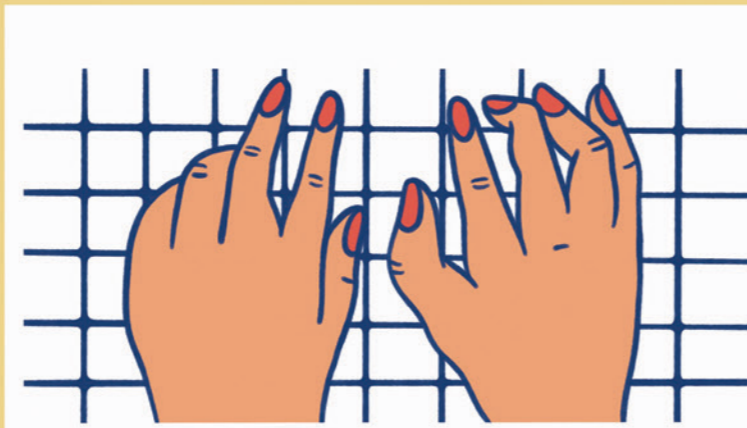
du domaine bande dessinée de  
Rue de l'échiquier

# Gloria

Almudena Pano

En librairie le 20 janvier 2023

224 pages  
24,90 €

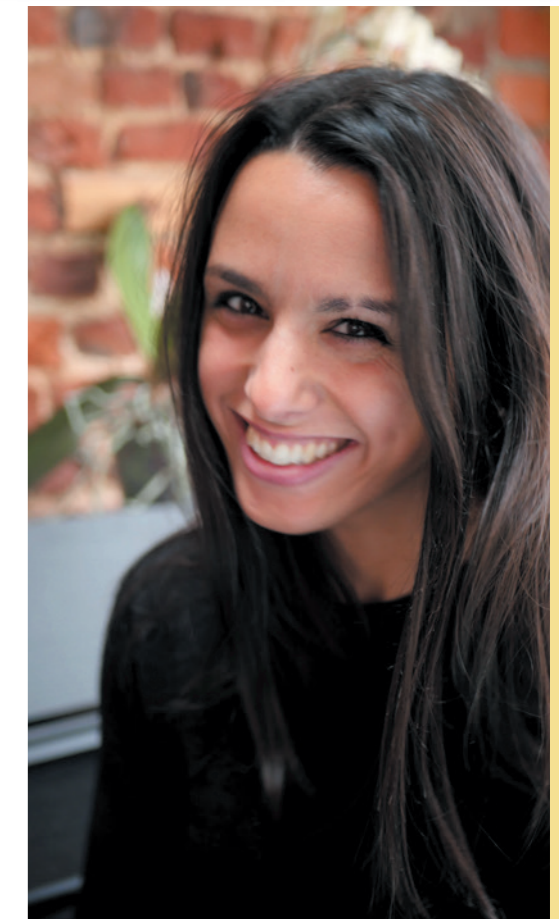


« Je me demande si on s'habitue à ces phrases qui cassent en deux secondes ta vie entière. »

Gloria est une jeune femme apparemment insouciante et pleine de vie, qui se consacre à une tâche essentielle : prendre soin d'enfants et d'adolescents traumatisés par des violences ou des accidents de vie. Assistante sociale dans un centre d'accueil, elle est l'une de ces « aidantes » qui, malgré le peu de reconnaissance dont elles bénéficient, ont fait de leur travail une véritable mission.

Au fil d'une narration à la première personne, ponctuée par les histoires d'Angelo, de Valentina et de Greta, se dessine la chronique d'une vie de dévouement, en contrepoint du tabou absolu qui hante encore et toujours nos sociétés : l'inceste.

Née dans les Pyrénées espagnoles, **ALMUDENA PANO** a étudié le graphisme, la publicité et les relations publiques, notamment à l'Université Complutense de Madrid. Titulaire d'une bourse Erasmus, elle s'installe à Bruxelles, où elle suit des études d'illustration à l'Académie des Beaux-Arts. Elle est désormais membre du collectif de fresques 10eme Arte, qu'elle a co-crée avec l'illustratrice Elisa Sartori. Son livre *Histoires en morceaux*, édité chez Versant Sud, lui a valu le prix de la Première Œuvre en littérature jeunesse 2022, attribué par la Fédération Wallonie-Bruxelles. *Gloria* est sa première bande dessinée adulte.



Une bande dessinée poignante qui nous plonge dans le quotidien d'un centre d'accueil pour mineurs et lève le voile sur les violences faites aux enfants.

# Garafia

Elías Taño

(traduit de l'espagnol par Inès Hinojo-Moulin)

En librairie le 17 février 2023

112 pages

19,90 €



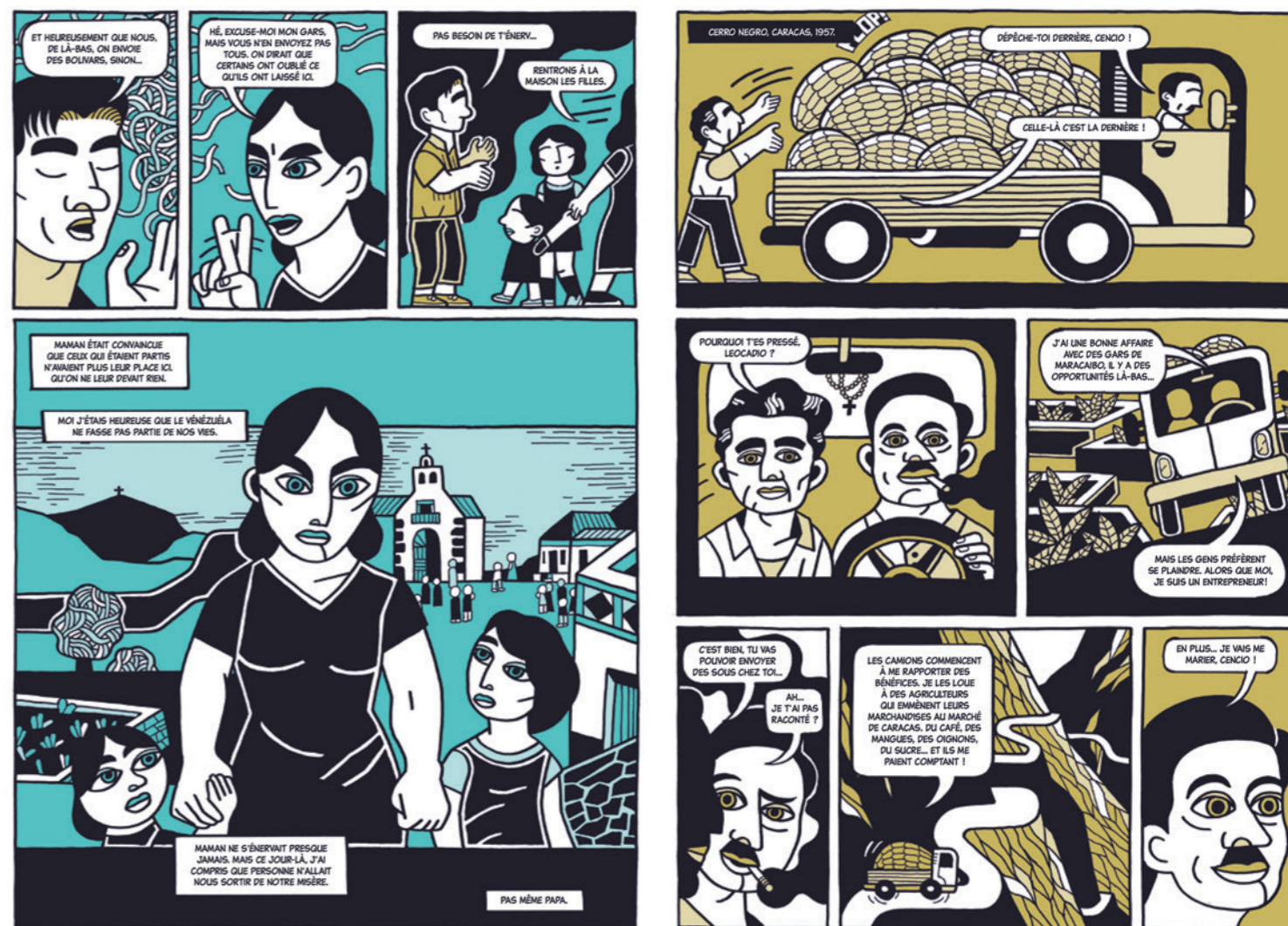
Un premier roman graphique exceptionnel de maîtrise sur le thème éternel de l'exil.

« Garafia » est le nom d'une commune de montagne située au nord de l'île de La Palma, dans l'archipel espagnol des Canaries. C'est aussi le titre de cette chronique qui relate comment la répression politique de la dictature franquiste et la misère économique ont contraint ses habitants à l'exil.

Alors qu'ils embarquent pour l'Amérique latine afin de subvenir aux besoins de leurs familles, les hommes se retrouvent rapidement confrontés à la xénophobie et aux discriminations qui ont, de tout temps et en tous lieux, frappé les migrants.

Les femmes, restées au pays, doivent s'occuper des terres, tout en élevant leurs enfants. Peu à peu, elles vont apprendre à vivre seules et à assurer leur survie, sous la menace croissante du régime fasciste.

Pour retracer l'histoire de cette communauté, de ceux qui sont partis et de celles qui sont restées, Elías Taño s'est inspiré du parcours de ses propres grands-parents, Inocencio et Gloria.



Né en 1983, ELÍAS TAÑO s'est formé au design et à la publicité dans diverses agences aux Canaries, à Barcelone et à Valence. À partir de 2011, il se consacre au dessin et produit des couvertures de livres, des illustrations pour la presse et des affiches pour des groupes de musique, des syndicats et différents événements, notamment en sérigraphie. Il est par ailleurs renommé pour ses peintures murales réalisées dans de nombreux pays – Italie, Pologne, Chili, Guatemala, Mexique, etc. – et a enseigné à Valence, en Espagne.



# La Sève de nos vies

Mary Aulne  
et Mathieu  
Bertrand

En librairie le 21 avril 2023

144 pages

21,90 €



Une enquête intime  
entre petite et grande histoires qui met  
en lumière une pratique ancestrale :  
l'agroforesterie.

En pleine crise personnelle et professionnelle, Sandra décide de prendre le large à la campagne et de revenir dans sa maison de famille, dont elle a gardé des souvenirs enchantés de vacances et d'enfance. Si ces retrouvailles l'emplissent de joie, elle réalise rapidement que ce sentiment n'est pas partagé : elle se heurte à une hostilité sourde, voire franchement déclarée, des habitants.

Bien déterminée à comprendre l'origine et les raisons de cette animosité, Sandra se plonge peu à peu dans l'histoire et les archives de sa famille, notamment celles de son grand-père décédé, dernier paysan du village expert des arbres taillés – que l'on appelle trognes ou têtards. Son enquête la conduit sur les pas d'un lointain ancêtre qui, à l'époque de la Révolution française, a contribué à fonder un savoir-faire horticole dont nous redécouvrons l'intérêt vital : l'agroforesterie.



Autrice du scénario de *La Sève de nos vies*, **MARY AULNE** a signé depuis 2013 une dizaine de romans, BD et albums chez divers éditeurs, essentiellement pour la jeunesse.

Elle réside à Albi.

Elle fait ici équipe avec le dessinateur **MATHIEU BERTRAND**, formé à la bande dessinée au sein de l'école lyonnaise Émile Cohl. Illustrateur professionnel depuis 2012, il est l'auteur d'une demi-douzaine d'ouvrages, publiés notamment aux éditions Steinkis, *Les Enfants Rouges* et *Réfléchir n'a jamais tué personne*.



# Le Refuge

José Fonollosa

En librairie le 6 octobre 2023

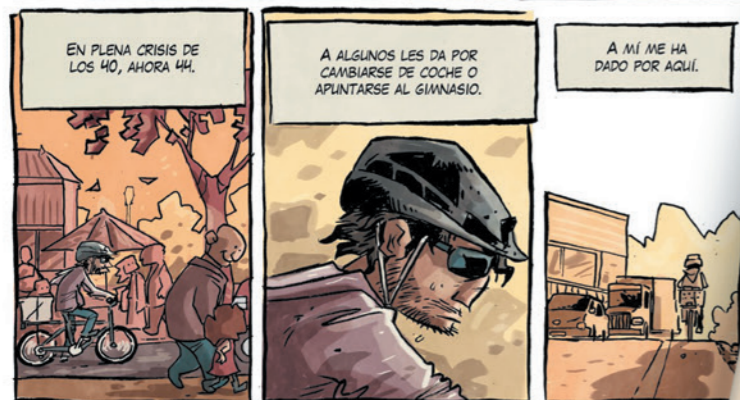
144 pages

21,90 €

Le narrateur de cette histoire affronte de manière originale la crise de la quarantaine : plutôt que de s'investir dans le sport ou la consommation, il choisit... de devenir bénévole dans un refuge pour chiens. C'est le début de cette chronique dans laquelle il partage avec humour le quotidien des bénévoles et de leurs pensionnaires à quatre pattes.

Au fil de courts chapitres thématiques, José Fonollosa brosse un tableau très juste du refuge canin qu'il a appris à connaître et à aimer, et qui fonctionne comme ses homologues français, c'est-à-dire avec beaucoup de passion mais peu de moyens. Cette bande dessinée aborde ainsi la question sensible du traitement que nos sociétés réservent à nos animaux domestiques, un thème qui mobilise de plus en plus de citoyens.

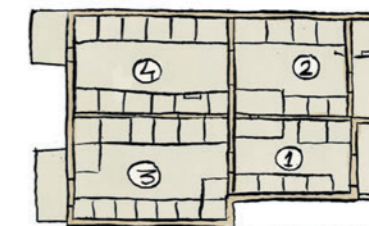
EL PROTECTOR



\* En cours de traduction



EL REFUGIO ESTÁ DIVIDIDO EN 4 PATIOS INDEPENDIENTES.



La chronique savoureuse du quotidien d'un refuge canin

JOSÉ FONOLLOSA a déjà publié plus d'une douzaine de bandes dessinées et collabore régulièrement avec différents journaux humoristiques espagnols.

Un bon nombre de ses œuvres tournent autour des animaux, comme son webcomic sur les chats *Miaou*, dont deux livres sur huit ont été traduits en français et publiés en 2013 et 2014 chez Diabolo. Parmi ses autres publications traduites en français : *Je t'ai aimé comme on aime les cons* (Dargaud, 2008) ; *Vampi, les aventures attachantes de la fille de Dracula* (Kramiek, 2018) ; et une participation à l'adaptation de *La Casa de Papel* en bande dessinée chez Hachette Comics en 2021.

Traduction

# Heineken en Afrique

Olivier Van Beemen  
et Didier Kassaï

En librairie le 20 octobre 2023

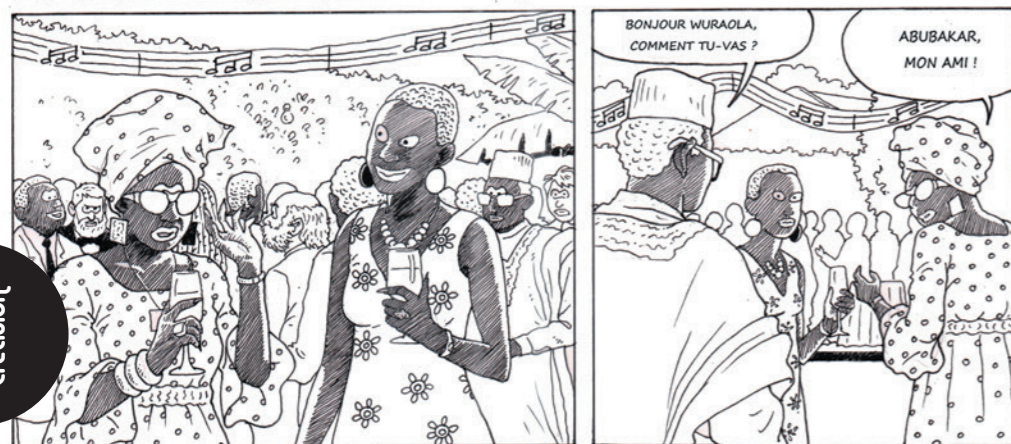
144 pages  
21,90 €

L'adaptation  
en bande dessinée  
de l'enquête-choc  
sur les pratiques  
de la multinationale  
Heineken en Afrique.

Fondée en 1873 à Amsterdam, Heineken est un fleuron de l'industrie néerlandaise et un symbole de la mondialisation triomphante, au même titre que Coca-Cola. Présente dans 170 pays, l'entreprise a fait de son implantation en Afrique, « le continent de demain », un objectif prioritaire.

Après avoir mené l'enquête pendant six ans, dans treize pays africains, interrogé plus de quatre cents personnes et consulté des centaines de documents émis par l'entreprise elle-même, le journaliste néerlandais Olivier van Beemen a révélé, dans un essai retentissant, les pratiques et méthodes de Heineken pour réaliser sur le continent africain des profits bien supérieurs à sa moyenne mondiale, sans jamais tenir compte des dommages causés par l'abus d'alcool aux économies et aux sociétés dans lesquelles elle opère. L'auteur a ainsi remis en cause la légende dorée construite par Heineken et brisé le mythe d'une entreprise vertueuse et respectueuse des droits humains et de l'environnement. Traduit en quatre langues, *Heineken en Afrique* a reçu le prix De Tegel qui récompense aux Pays-Bas la meilleure enquête journalistique.

Après avoir été publié en France en 2018 par Rue de l'échiquier, le livre devient aujourd'hui une bande dessinée. Scénarisé par Olivier van Beemen lui-même, le récit est construit autour de six pays africains, théâtres des activités d'Heineken sur le continent (corruption, proxénétisme, collaboration avec des dictatures). Le talentueux dessinateur centrafricain Didier Kassaï met en images et en scène ces cas emblématiques des compromissions et des dérives de la multinationale, et nous immerge dans les problématiques actuelles de l'Afrique.



« C'est la version non autorisée de la saga africaine d'un géant de la bière. »

*Le Monde*

**OLIVIER VAN BEEMEN** est un journaliste d'investigation néerlandais spécialisé sur l'Afrique. Il a été pendant dix ans correspondant en France et travaille régulièrement pour *Le Monde*. Après la parution de *Heineken en Afrique*, il a été invité à donner des conférences lors de réunions internationales en Afrique et en Europe, et dans plusieurs universités. Après le succès médiatique de son enquête en France, il signe ici le scénario de son adaptation en bande dessinée.

Né en 1974, **DIDIER KASSAÏ** est le plus connu des auteurs de bande dessinée de Centrafrique, son pays de naissance. Révélé à la fin des années 1990 par sa collaboration au quotidien centrafricain *Le Perroquet*, il a signé depuis plus d'une demi-douzaine d'albums, dont les deux tomes de *Tempête sur Bangui* (2015 et 2018) et *Maison sans fenêtres* avec Marc Ellison, à la *Boîte à Bulles*.





**Rue de l'échiquier**  
16-18 quai de la Loire  
75019 Paris

[contact@ruedelechiquier.net](mailto:contact@ruedelechiquier.net)  
[www.ruedelechiquier.net](http://www.ruedelechiquier.net)

Avec le soutien de



RUE DE L'ÉCHIQUIER **BD**